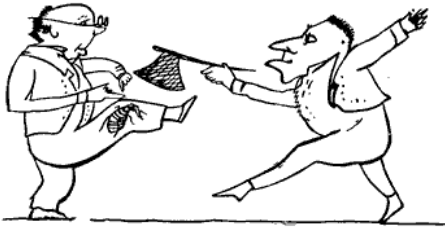


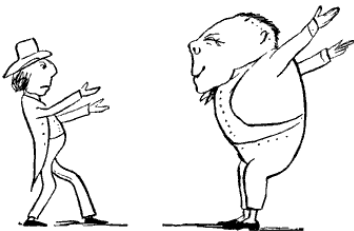
חמישה חמשירים



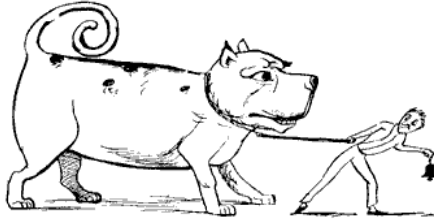
•
הָיָה אִישׁ זָקֵן מִן הַפֶּעַר,
שֶׁפָּרְעוֹשׁ הֵבִיאוּ לְכַדֵי צֶעַר;
כְּשֶׁאָמַר "אֲגַרְדּוּ"
הֵם נִתְּנוּ לוֹ קַרְדּוֹם,
שֶׁגַם הוּא הֵבִיאוּ לְכַדֵי צֶעַר.



•
הָיָה אִישׁ זָקֵן מְסִיבִיר,
שֶׁתַּעֲבֹב כָּל צָרָה וְכָל צִיר;
לְכֵן הוּא יֹשֵׁב וְהַרִים אֶת רִגְלָיו,
הַזָּקֵן הַזֶּהִיר מְסִיבִיר.



•
אִישׁ זָקֵן הַתְּגוּרָר לוֹ בּוֹיֵק,
וְאָמַר, "טִיק-אֶה-טִיק, טִיק-אֶה-טִיק;
צ'יקאבִּי, צ'יקאבּוֹם." לֹא אָמַר יוֹתֵר כְּלוּם,
הַזָּקֵן הַלְּקוֹנֵי מוֹיֵק.



הָיָה אִישׁ זָקֵן מְטִיבֵט,
 שֶׁמָּצָא גּוֹר כְּלָבִים מְשׁוֹטֵט;
 אוֹתוֹ הוּא לָקַח לְטִיּוֹל סָבִיב הַכֶּרֶךְ,
 הַזָּקֵן הִנְלָהֵב מְטִיבֵט.

הָיָה אִישׁ זָקֵן מְנַפֵּל,
 שֶׁרָכַב עַל סוּסוֹ וְנָפַל;
 בְּשִׁלְשָׁנִים נִחְלַק, עִם קֶצֶת הֶבֶק חֶזֶק,
 הֵם תִּקְנּוּ אֶת הָאִישׁ מְנַפֵּל.



(מאנגלית: יהודה ויזן | אייר: אדוארד ליר)